

Н. С. Садомина

**Сравнительные конструкции в составе простого предложения
(на материале шурышкарского и казымского диалектов
хантыйского языка)**

Аннотация. Цель статьи – рассмотреть синтаксические особенности сравнительных конструкций в простом предложении. В статье нами ставятся следующие задачи: 1) выявить показатели сравнения, участвующие в формировании простых сравнительных конструкций; 2) выделить типы конструкций, описать модели простых сравнительных конструкций, рассмотреть их структурно-семантические особенности. Предметом статьи являются простые сравнительные конструкции. Тема статьи актуальна, так как эти конструкции в составе простого предложения ранее не рассматривались. Исследование призвано расширить представление о сравнении как ценной форме познания языковой картины мира народы ханты.

Новизна статьи состоит в том, что сравнение как лингвистическое явление в хантыйском языке специально исследованию подвергается впервые.

В статье исследуются типы простых сравнительных конструкций, их функционирование и семантика. Проанализированы особенности выражения сравнения посредством сравнительных средств. Значение сравнения передается системой единиц языка при помощи аналитических конструкций, служебных слов – союзов, послелогов, частиц. Сравнительная конструкция рассматривается как средство осложнения простого предложения.

Ключевые слова: сравнение, сравнительная конструкция, простое предложение, хантыйский язык, тип.

N. S. Sadoмина

**Comparative constructs in the simple sentence
(on the materials of Shuryshkar and
Kazym dialects of Khanty language)**

Abstract. The purpose of this article is to study of the syntactical peculiarities of comparative constructs in a simple sentence.

The objectives of the article are: 1) to identify indicators of comparison involved in the formation of the simple comparative constructs; 2) to identify the types of constructs; to describe the models of the simple comparative constructs; to study their structural and semantic features. The subjects of the article are the simple comparative constructs. The theme of the article is relevant, because these constructs in structure of the simple sentences were not studied before. The research is intended to expand the idea about the comparison as the valuable form of cognition of Khanty language picture of the world.

The novelty of the article is that the comparison as a linguistic phenomenon in Khanty language is studied for the first time.

The types of the comparative constructs, their functioning and semantics are researched in the article. The features of the comparison expression through the comparative means are analyzed. The meaning of the comparison is conveyed through the system of language units with the help of analytical constructs, the syntactic words – conjunctions, postpositions, particles. The comparative construct is seen as a mean of complication of the simple sentence.

Key words: comparison, comparative constructs, simple sentence, Khanty language, type.

Сравнение – это одно из средств познания окружающей действительности. Изучение сравнения как компонента языковой системы привлекает внимание многих ис-

следователей. В своем исследовании мы опираемся на труды Н. А. Широковой [1], Е. В. Скворецкой [2], М. И. Черемисиной [3], В. Н. Соловар [4], М. И. Девятовой [5],

Ю. И. Юдиной [6] и др., в которых произведен анализ сравнительных конструкций и способов сравнения на материале русского и хантыйского языка.

Предложения, выражающие сравнение, в каждом языке составляют особый тип простых или сложных предложений. Цель данной статьи – охарактеризовать синтаксическую природу простых сравнительных конструкций в хантыйском языке, выявить их типы и возможности семантического варьирования компонентов.

Сравнительная конструкция, как объект синтаксических отношений, состоит из следующих компонентов: 1) предмета сравнения – это то, что сравнивается; 2) эталона сравнения – то, с чем сравнивается предмет; 3) показателя сравнительных отношений и 4) модуля сравнения, обозначающего общее свойство или признак, на основании которого идет сравнение. [7, 138]. Между сравнительной конструкцией и предложением как базовой синтаксической единицей, в которую она входит, и их структурными частями существуют определенные отношения.

В наиболее типичном случае позиции *предмет сравнения* соответствует подлежащее, *модуль сравнения* – сказуемому, а *эталон сравнения* вместе с показателем занимают особую позицию в предложении [7, 138].

Сложность структуры простого предложения часто обусловлена наличием в его составе такого компонента, как сравнительный оборот. В хантыйском языке данное явление формируется в простом предложении при помощи аналитических конструкций, служебных слов – частиц, союзов, послелогов. В рассматриваемых нами диалектах (казымском и шурышкарском) были выявлены следующие показатели сравнения: послелог *itī* ‘как’, *lampra* ‘как’, *ńūr* ‘как, совсем как’, шур. *eltī*, каз. *ewəlt* ‘от’, *kińśa*, компаративные предикаты шур. *χorpi*, каз. *χōrpi* ‘похожий’ и каз. *χōrasəp*, шур. *χoraspi* ‘похожий’, параметрические показатели каз. *lōwat*, шур. *lowat* ‘величина, размер’, каз. *kūlat*, шур. *kulat* ‘толщина’, каз. *pālat*, шур. *pālat* ‘высота, рост’, каз. *wūtat*, шур. *wūtat*, *utat* ‘ширина’, каз. *mālat*, шур. *mālat* ‘глубина’, каз. *χūwat*, шур. *χūwat* ‘длина’, *kārśat* ‘высота’. Данные средства, благодаря своей семантике и функциям, участ-

вуют в выражении различных сравнительных отношений.

Методом сплошной выборки из хантыйских текстов было извлечено свыше 300 примеров употребления разноструктурных синтаксических простых сравнительных конструкций. На основе этих конструкций были выделены типы простых сравнительных конструкций: а) по структурно-синтаксическому компоненту; б) по функционально-семантической направленности.

В хантыйском языке простые предложения с семантикой сравнения представляют собой распространенные и нераспространенные двусоставные повествовательные предложения, имеющие при себе простое осложнение – сравнительный оборот. Например: каз. *Ma nāŋ itana ānt tōšemələm* ‘Как ты, я не воображаю’, *Ōχ pātījəŋəŋ tījəŋət, ńur lampra* ‘Верхняя часть голов=их острая, совсем как горлышко лампы’.

Предложения со сравнительными оборотами могут быть полными и неполными, одночленными и многочленными. Например: шур. *Ōχəl pošəχ χorasəp* ‘Голова=его похожа на яйцо’, каз. *Pastīšək šowər itī* ‘Быстрый как заяц’, *Wāsī itī wāŋkman tōp jōχi lōŋəl* ‘Как утка ползя, только домой заходит’. Обычно в предложении отсутствует основание сравнения, которое легко восстанавливается по контексту. Например: шур. *Lūw wenšəl waś soχəl χorpi* ‘Его лицо узкое, как доска’, *Poχəl ašel itī jurəŋ* ‘Сын сильный, как отец’, каз. *Wənt jūχ, wūr jūχ χōrasəp* ‘Спокойный (букв.: на лесное дерево, на гряде растущее дерево похожий); в данном случае речь идет о сравнении, основанном на переносе внешнего вида дерева на качество человека), *Pōχəl ašel χōrasəp* ‘Сын похож на отца’ (внешние качества, поведение сына сравниваются с внешностью и характером отца), шур. *Sāməl šowər χorpi* ‘Трусливый (букв.: сердце=его на заячье похоже)’, *Lūw otšam χorpi* ‘Глупый, дурачок (букв. Он похожий на глупого)’.

Компоненты сравнения могут располагаться как в прямом порядке, когда объект сравнения предшествует показателю сравнения, так и в обратном, инверсионном порядке. Обратный порядок применяется в том случае, когда на один из компонентов сравнения в текстовом фрагменте падает

акцент. Например: шур. *Sāməl līkəŋ poršattī amp itī* ‘Сердце=его злое, как у кусающейся собаки’; каз. *Arəl lūw itala χōraməŋ* ‘Песня ее красивая, как она’, *Sijəl śiški itī śaśəl* ‘Голос=ее, словно птица поет’. Конструкции с показателями сравнения могут выступать в различных видах именного сказуемого. Например: шур. *Lūw ahtel itī ošəŋ* ‘Она умная, как мать=ее’ (именное сказуемое выражено именем прилагательным), каз. *Pōχəl aśəl itī tōχtəra jis* ‘Мальчик, как и отец, стал доктором’ (сказуемое выражено именем существительным со связкой *jis* ‘стал’), шур. *Lūw hāləm šjəpən χōrpi pōtarəl* ‘Он говорит еле-еле (букв. словно половиной языка)’.

Мы выделяем в хантыйском языке конструкции со сравнительными средствами в роли членов простого предложения, они делятся в зависимости от того, какой частью речи выражен модуль сравнения. Так можно выделить именные и глагольные предложения со сравнительным оборотом. Например: шур. *Lūw aht=el χoraspi* ‘Он похож на мать’, каз. *Nōwi lōś χōrpi* ‘Белый, как снег’, *Iki sora ləl, amp χōrasəp* ‘Мужчина ест быстро, как собака’. Рассмотрим их подробнее.

1. Именные сравнительные конструкции.

Именная сравнительная конструкция входит в состав моделей, которые строятся по структурной схеме N(sop); она является вариантом бытийной модели. В них речь идет о существовании предмета, названного N_{Nom}. Перед ним стоит определение, выраженное сравнительным оборотом, выражает сопоставление объектов при помощи образного сравнения. Модель сравнительной конструкции мы представляем схемой: N Param N(sop) [4, 360]. Приведем примеры:

каз. Aj lipənta pālat ewi

МаленькаяADJ бабочкаNOM 1Sg размер (рост)PARAM девочка1SG

‘Девочка ростом с маленькую бабочку’.

Данная конструкция выражает образное сравнение. В подобных сравнительных конструкциях мы выделяем следующие компоненты сравнения: 1) объект сравнения, выраженный именем существительным в номинативе в позиции подлежащего

Хət pālat kft pox=ŋən

Дом. NOM высота два мальчика. NOM/2Du

‘Ростом с дом два мальчика’.

В позиции подлежащего стоит сочетание имен *kft pox=ŋən*.

2) эталон сравнения, обозначенный формой номинатива имени существительного, являющийся частью сравнительного оборота, находится в позиции определения; 3) основание сравнения в данном типе конструкций может отсутствовать, например: шур. *Soχəl kulat šit ewi* ‘Толщиной с доску эта девочка’ (основанием сравнения является толщина доски). В парадигме модели употребляется глагольная связка *jitī* ‘быть, становиться’, которая появляется в прошедшем и будущем времени: шур. *Aśel karšata tām poχl juwmał* ‘Ростом с отца этот мальчик стал’; 4) показатель сравнительного отношения – сравнительное слово (*kūlat, pālat* и т. д.) служит для конкретизации сравнительного значения предложений на основе параметрической характеристики двух субъектов сравнения. Например: каз. *Kurəŋ woj pawatsəm, alsəl kāt luj kūlātkeŋ* ‘Я добыл лося, сало=его толщиной с два пальца’ [8, 111].

В данной модели также участвует сравнительное слово *hūr*. Данный показатель выражает значение подобия, сходства предмета и эталона сравнения. Например: каз. *Saχ pun tijəl hūr tūt hāləm, hūr wūrti* ‘Концы шерсти на шубе, словно языки пламени, совсем красные’, *Luw hūr aj hawrem* ‘Он как маленький ребенок’. Данный показатель не имеет грамматического выражения, находится перед предикатом и употребляется без связки. Например: шур. *Ŋaŋ hūr kalaś* ‘Хлеб как сухарь (калач)’, *Semŋalan hūr šupši* ‘Глаза как смородины’.

Простые сравнительные конструкции, построенные по модели N Param N(sop), могут иметь при себе однородный сравнительный оборот с функцией дополнения. Например: каз. *Tqəŋ lōwat, mīw lōwat χət* ‘Размером с небо, размером с землю дом (букв.: размер неба, размер земли дом)’, *Ješa wəł akaŋ lōwat neŋəŋ tqəŋ mōlatləm, akaŋ lōwat χqəŋ tqəŋ mōlatləm!* ‘Скоро век женщин размером с куклу создам, век мужчин размером с куклу создам!’. Данные примеры чаще встречаем в фольклорных и

художественных текстах. Они позволяют увидеть особое видение мира, сохранившееся в сознании хантыйского народа. Например: каз. *Karəŋ nəxər lıwət aj xət, qıxəŋ nəxər lıwət aj xət* ‘Маленький дом размером с шишку со скорлупой, маленький дом размером с шишку со смолой’.

В хантыйском языке именные конструкции представлены двумя разными структурными типами. Сравнительные обороты могут содержать в своем составе субстантивы – имена существительные или местоимения и послелог.

Опишем структуры сравнительных оборотов. Соответственно, структура самого оборота имеет вид: $N_{Nom} / PRON_{Nom} + POSTP$. Например:

(шур.) Ewəŋ lıw xəgrəŋ
 ‘Дочь=Poss/ 3 Sg он NOM похож = Poss/ 3 Sg
 ‘Дочь на него похожа’

(каз.) . Maşajen nǎŋ xəgraspen
 Маша=POSS/2Sg ты.NOM похож= POSS/2Sg
 ‘Маша похожа на тебя’.

В хантыйском языке данный тип сравнительных конструкций могут образовывать показатели сравнения шур. *xorpi*, каз. *xörpi* (*xor*, *xör* – букв. ‘лицо’, ‘образ’; =*pi* суффикс обладания; ‘похожий’, *xorpi*, *xörpi* – ‘обладающий образом’, ‘имеющий образ’), указывающий на внешнее сходство, каз. *xörasəp*, шур. *xorasəp* ‘похожий’ (*xöras*, *xoras* – букв. ‘облик’, ‘образ’, ‘картина’ – ‘обладающий образом’), передающий внутреннее сходство объектов, отражающее их качества и свойства; и сравнительная частица каз. *lampra* ‘как, похожа на’ (указывает на внутреннее сходство), в шурышкарском диалекте данный показатель употребляется редко, например, сын. *Nemälxun ši lampra nurəŋ xi wantimem äntəm* ‘Никогда не встречал подобного упряма’ [9, 64]. Предикаты, выражающие сравнительные отношения в двух исследуемых диалектах, имеют небольшие фонетические и структурные различия. Фонетическое отличие состоит в употреблении разных вокальных фонем. Например, шурышкарскому долготу *o* соответствует казымский

гласный переднего ряда *ö*, который произносится как «у».

Данная модель сравнения передает значение внешнего и внутреннего сходства, подобия предмета «кто на кого похож». Структура данной конструкции трехчленна. В ней отсутствует модуль сравнения. Сравнительный оборот включает в себя два компонента: показатель и эталон сравнения. Эталон может быть выражен субстантивом. В случае, если эталоном сравнения является местоимение, то оно в этом случае является неизменным, а показатель сравнения получает его грамматические показатели лица и числа. В конструкциях, где имя существительное выступает в роли эталона сравнения, показатель сравнения не изменен. Например: шур. *Lıw wenşäl hawrem xörpi* ‘Его лицо, как у ребенка’ (сравнение внешнего сходства по размеру, величине), *Şata ulet kuraŋ woj xoraspi* ‘Там олени похожи на лося’ (сравнение внешнего сходства по окраске, цвету животного), каз. *Ören nǎŋ lampen* ‘Сестра как ты (похожа на тебя)’ [8, 360].

Эти сравнительные обороты могут встраиваться, во-первых, в предложения с именным сказуемым. Например: шур. *Luw reŋkläl pästet sort xorpi* ‘У нее зубы острые как у щуки’, *Şemñäläl wostı torən xorpi* ‘Глаза=ее зеленые как цвет травы’, *Nǎŋ xor xorpi ništa* ‘Ты, как бык, неуправляемый’ [10, 46], каз. *Nǎŋ aşen xörpi taksar* ‘Ты крепкий, как твой отец’, *Pöxen nǎŋ xörpen karkam* ‘Сын=твой как ты проворный’.

Во-вторых, сравнительные обороты могут встраиваться в предложения, в которых сами сравнительные обороты являются сказуемыми: каз. *Luw wenşäl añtel xörpi* ‘У нее лицо как у мамы’. Модель: $N_{Nom}N_{Nom}POSTP$. Это модель ЭПП с семантикой характеристики, которая возникает на основе установления тождества. Прилагательное будет выступать в данном случае как обособленное определение: *У нее лицо как у мамы, узкое и красивое*. Приведем примеры: шур. *Roşäl wenşäl aşel xorasəp waş* ‘Лицо у мальчика узкое как у отца’, каз. *Nǎŋ joşŋalan pirəs iki xörpi torməŋ* ‘Твои руки морщинистые как у старика’. Данные сравнительные конструкции четырехкомпонентны. В них присутствует модуль сравнения, выражающий

признак (имя прилагательное). Модель таких предложений $N_{Nom} / PRON_{Nom} + POSTP. / Adj (cop)$. Совместно с модулем может употребляться связка-копула *jis* от глагола *jiti*. Например: шур. *Ewel ańtel xorpi aprəŋa jis* ‘Дочь как мать хитрая стала’, каз. *Nawrem sawne xorpi seməŋa jis* ‘Ребенок стал глазастый, как сорока’.

В конструкциях в позиции подлежащего (предмета сравнения) может находиться местоимение или имя существительное (нарицательное) с лично-притяжательными суффиксами или без них, если это имя собственное, например: шур. *Wenšen ta xoraspem was* ‘Лицо=твое, как у меня, узкое’; каз. *Ma nəŋ xoraspem ötsám* ‘Я, как ты, глупая’; шур. *Toljaŋen ta xoraspem was* ‘Толя, как я, худой’, *Mašajen nəŋ xoraspem iik* ‘Маша, как ты, сердитая’. Эталон сравнения выполняет роль дополнения; именное сказуемое в обоих случаях представлено компаративным предикатом *xoraspi*, который в русском языке имеет соответствующий эквивалент – «похожий». В прошедшем времени к сравнительному предикату присоединяется глагольная связка *jiti* ‘стать’. Сравнительный предикат *xoraspi* ‘быть похожим’ может выражать объективное сходство предметов, очевидное для многих, и субъективное, отражающее индивидуальное восприятие данного предмета субъектом (говорящим). Например: шур. *Nawrem ańtel xorpija jis* ‘Ребенок стал похожим на мать’, *Roħal ašel xoraspi jiti pitəl* ‘Сын будет похож на отца’. По соответствующей схеме употребляются другие сравнительные слова, например: каз. *Lüw wenšəl nawrem xorpi* ‘Его лицо как у ребенка’, шур. *Lüw un ańkel xoraspi* ‘Она похожа на бабушку’; каз. *Lüw wenšəl nõwi, lońś xorpi* ‘Ее лицо белое, похожее на снег’.

Рассмотрим предложения с именным сказуемым, выраженным прилагательным, при котором сравнительный оборот является осложняющим, строится по структурной схеме: $N_{Nom}ADJ(cop)$., например:

шур. *Lüw wenšəl ańteł xorpi was*

Она=3Sg лицо=POSS/3Sg мама=3Sg похожая узкое

‘Ее лицо узкое (было), как у мамы’;

каз. *Marpaŋen ańkem xorasəp* ‘төс

Марфа=POSS/2Sg мама= POSS/1Sg похожая умелая

‘Марфа=твоя умелая, как мама=моя’.

В данной конструкции предмет сравнения может быть выражен субстантивом-местоимением и одушевленным собственным именем существительным, в позиции эталона находится также субстантив с лично-притяжательным показателем лица и числа. В качестве показателя в данной модели сравнения могут применяться только показатели *xorasəp*, *xorpi*, *lampə*, *iti*. Модуль при этом выражает только признак. Например: шур. *Luw ańtel lampə osmarəŋ* ‘Она, как мама, хитрая’, *Tam ewi ańtel xorasəp tus jošəp* ‘Эта девушка, как мама=ее, с умелыми руками’, *Luw moħaläl iti xorasəŋ* [10, 45–46], *Luw símas sí, luk xorpi olmaŋ* ‘Он такой и есть, сонный как глухарь’, каз. *Opel lüw it=a=la nõmsəŋ* ‘Она как сестра, умная’, *Nəŋ ta ewem lampə tqšəŋ* ‘Ты как дочь=моя больная’, *Nəŋ ašen xorasəp tqš* ‘Ты как отец, умелый’ (букв.: ты отец=твой похожий умелый) [4, 364].

Сравнительный оборот может располагаться перед главным или после него. Это зависит от того, какая информация важнее для говорящего. Важная информация говорящим выносится вперед. Например: шур. *Ašel iti mitel lumətlijəs* ‘Как отец он шапку надел’, *Sewaŋ ewi xorpi ħu, wešaŋ ewi xorpi ħu* ‘Мужчина, похожий на девушку с косами, мужчина, похожий на красивую девушку’ [11, 13], каз. *Nəŋ lampen ta ən ħošləm* ‘Как ты, я не могу’, *Ewen karkam nəŋ xoraspem* ‘Дочь=твоя проворная, как ты’. В хантыйском языке сравнительный оборот может, как и в русском языке, располагаться в начале, в середине и в конце предложения, на письме выделяется запятыми, в устной речи интонацией.

Сравнительные конструкции с участием послелогов, оформляются показателями шур. *elti*, каз. *ewəłt* и *kińsa*. Сравнение строится на акцентировании различий между ситуациями, в том или ином отношении сходными. Основное значение, лежащее в основе данного сопоставления – несоответствие (несходство, различие). Послелог *elti* функционирует в шурышкарском диалекте, в казымском – аналогом ему является послелог *ewəłt*.

Послелог шур. *elti* ‘от’, каз. *ewəlt, kińsa* ‘в отличие от; чем’ формирует сравнительную конструкцию с помощью показателя исходного падежа, который имеет аналоги в алтайских языках. Примеры: каз. *Luw nāŋ elt=en=a juranşäk* ‘Он сильнее тебя’. На русский язык он передаётся словом «чем» или флексией родительного падежа сравнительной степени прилагательного, которая здесь в хантыйском случае передается аффиксом *-uäk*.

Сравнения с послелогом шур. *elti*, каз. *ewəlt, kińsa* относятся к сравнениям дифференцирующего типа (противопоставленным сравнениям уподобительного типа). Примеры: каз. *Apşen nāŋ ewəlt=en=a karaşşäk* ‘Брат=твой выше тебя’, шур. *Kolja Nastja elti jäta utaltjäl* ‘Коля учится лучше чем Настя’. Сравнительные конструкции с этим компонентом выражают только достоверное сравнение. Например: шур. *Ma jernasem nāŋ jernasen elti nowişäk* ‘Мое платье поновее, чем у тебя’; каз. *Tam çolpen tumel kińsa çuwşäk* ‘Эта сеть длиннее той’. Послелог шур. *elti*, каз. *ewəlt* и *kińsa* также имеют личную оформленность. Рассмотрим примеры: шур. *Muŋ nañew nīn nañen elti eplaŋşäk* ‘Наш хлеб вкуснее, чем ваш хлеб’, каз. *Ma nāŋ ewəltena oşañşäk* ‘Я умнее тебя’. Порядок следования компонентов в сравнительной конструкции с данным показателем следующий: на первом месте находится предмет сравнения, на втором – эталон сравнения, на третьем – показатель сравнения *elti* и на четвертом – модуль сравнения. Сравнения с шур. *elti*, каз. *ewəlt* и *kińsa* реализуются только с модулем, который выражается глаголом и прилагательным. Например: шур. *Luw nīn elti=en=a nomsanşäk* ‘Он вас умнее’; каз. *Molçatəl tum çatəl ewəlt işkişäk us* ‘Вчера было холоднее, чем позавчера’. Эталон сравнения с показателем сравнения может предшествовать модулю-прилагательному или следовать за ним. Например: шур. *Wotew molçatəl elti täramşäk* ‘Ветер=наш намного сильнее вчерашнего’.

Послелог *kińsa* ‘om’ в шурышкарском диалекте встречается довольно редко. В основном его позицию занимает выше рассмотренный нами послелог *elti*, который является более употребительным. По своей структуре и семантике *kińsa* также ему аналогичен. Рассмотрим примеры: каз. *Ma otəm şi kińsa aj u Ma otəm şi ewəlt aj*. Дан-

ные предложения имеют один и тот же перевод ‘Мой (предмет) меньше, чем этот’. Показатель сравнения *kińsa*, также как и *elti*, *ewəlt* способен принимать на себя грамматические показатели: *kińsa =m=a* ‘чем я’, *kińsa =mən* ‘чем мы=двое’. Суффиксы *-m-*, *-mən-* обозначают лицо обладателя, а суффикс *-a-* – форму дательного-направительного падежа. Эти личные показатели присутствуют в том случае, если в качестве субъекта сравнения выступает личное местоимение. Например: каз. *Nāŋ ma kińsa=m=a nomsanşäk* ‘Ты умнее меня’. Показатель *kińsa* используется в составе глагольных модулей. Например: шур. *Şiməş raketajət şi ullət, wot kińsa sorasşäk mənłət* ‘Такие ракеты сейчас есть, быстрее ветра летят’ [12, 46]. Данный показатель реализуется только в конкретных ситуациях, хотя может иметь под собой недостоверность событий. Рассмотрим примеры: каз. *Tām çotəl unşäk tum çotəl kińsa* ‘Этот дом больше, чем тот дом’; *Naj juçət kińsa palşäk* ‘Солнце выше деревьев’.

2. Глагольные сравнительные конструкции.

Для данного типа предложений характерна модель *N N paam V_f*: шур. *Aj nañrem itı pölxilem* ‘Как маленького ребенка тебя охаживаю’, каз. *Ol’mət luk itı oməşəl* ‘Он, как сонный глухарь, сидит’.

В состав этой синтаксической структуры предложения входит сравнительная частица *itı* ‘как’. Она участвует не только в выражении именных конструкций, но в основном, глагольных. Наибольшую употребительность данного показателя находим в шурышкарском диалекте, в казымском его заменяют другие показатели, как *çörpi*, *lampä*. Приведем примеры: шур. *Luw itela woj wela* ‘Охоться, как он’; каз. *Lıw itela neməlt çöjat änt jəkəl* ‘Как она, больше никто не танцует’ [9, 38]; *Pötəm tönit itı çerijäl* ‘Кричит (он), как застывшая на морозе береста (так говорят о громко и раздраженно кричащем человеке)’; *Möj lewasa ötsam öt itı şampəllən?* ‘Что ты, как ненормальный, бредишь?’. Данный показатель выражает достоверность событий, основанных на реальных фактах. Достоверность сравнения получает выражение в построении сказуемого. В основе сравнения названных конструкций – принцип сходства сравниваемых пред-

метов по внешней характеристике действия предмета сравнения (поведение и речь). Компонентный состав глагольного типа конструкций по структуре включает в себя четыре элемента сравнительной конструкции. Порядок их нахождения в структуре предложения – обратный. Этим структура сравнительной конструкции хантыйского языка отличается от русской; предмет сравнения часто опущен, так как он известен из ситуации или контекста, на первом месте оказывается эталон сравнения, затем, на втором месте, показатель сравнения – сравнительная частица и в конце – глагол. При обратном порядке компонентов в первой позиции находится эталон сравнения, он занимает место обстоятельства, выраженного местоимением или именем существительным, на втором показатель сравнения – частица *it̄* ‘как’. Вместе с эталоном они образуют сравнительный оборот. Если в роли подлежащего представлено местоимение, то к показателю сравнения присоединяются лично-притяжательные суффиксы лица и числа. В третьей позиции находится предмет сравнения, представленный в форме имени существительного или местоимения в номинативе, в четвертой – глагол в роли сказуемого. Предложения глагольного типа могут быть как повествовательного, так и побудительного типа. Например: шур. *Anten it̄ wera!* ‘Делай, как мама’. Более широкий диапазон употребления в глагольной конструкции имеет послелог шур. *χorpi*, каз. *χörpi*, который дает понятие вида, используется для выявления внешней характеристики действий предмета сравнения. С данным сравнительным показателем конструкция меняет свою структуру, приобретает прямой порядок слов. Например: шур. *Łuw ħawrem χorpi potartəl* ‘Он говорит, как ребенок’, *Łuw pirəs iki χorpi šušəl* ‘Он ходит, как старик’, *Añkijem, añkijem, mostiñ nāj añkijem, naj it̄ manijem χošmallen wek* ‘Мамочка, мамочка, милая мамочка, словно солнце, ты греешь меня’ [12, 46]. В казымском диалекте хантыйского языка *χörpi* встречается в модели, состоящей из трех компонентов:

каз. Eweł	łöw	χögrɛł
Дочь=POSS/3Sg	он	об-
лик=имеющий=	POSS/3Sg	
‘Дочь=ее на нее похожа’(поведение, внешние характеристики).		

В модели с глаголом используется *it̄*, например: каз. *Ar χöjat rełɲa it̄ χäit̄jəllət* ‘Множество людей, как комары, движутся’, *Nāj si imen it̄ rqpitt̄ äñ lājχaləñ* ‘Ты, как эта женщина, работать не хочешь’, шур. *Jir wüli it̄, lälti ät werätəm* ‘Как жертвенный олень, не могу дышать’ [13, 18].

По функционально-семантической направленности простые сравнительные конструкции разделяются на образные и необразные конструкции. Логическое сравнение – это установление сходства и различия предметов и явлений действительности. Сравнение-уподобление (или образное сравнение) представляет собой также сравнительную конструкцию, построенную на основе логического сравнения, но служит иным целям языкового выражения. Различия между образным и логическим сравнением заключается в том, что элементами образного сравнения являются разнородные элементы [4, 9]. В хантыйском языке чаще всего используются образные сравнения. Например: шур. *wanta, χant̄i jasəñ it̄, atəm ett̄i porajəñ sem saja etaltala, wurəs uraɲəñ* ‘Существо, смотри, как хантыйское слово, в плохое время в каком-нибудь месте появляется, плохое предсказывает’, *Kukkuk imi χorpi* ‘Безответственная, безразличная (букв.: похожа на кукушку)’, *Aj woj łon χorpi* ‘Жадный (букв.: словно жилы мышки)’, каз. *Öxəl ji pöša lońs it̄ wotsa, t̄jšəl isa lońsa nõwija jis χaləw suχ it̄* ‘Голова стала совсем, как снег, борода стала белой, как снег, как оперение чайки’, *Jošɲəl päsər mõrəp it̄ potəmɲəñ* ‘Руки=ее замерзли, как кисти рябины’, *In sot χq juwtəm ħolət isa šiw it̄, pqsəñ it̄ löwɛla si jilət* ‘Стрелы, выпущенные этими ста мужчинами, как туман, как дым к нему движутся’. При помощи подобных ассоциативных образов, рождающихся в сознании, человек стремится показать описываемые предметы, явления или действия через свои переживания, раскрывая их внутреннюю сущность, свое мирозерцание. Необразные сравнения используются для выражения логического сопоставления предметов, фактов, явлений. Наряду с этим сравнение в хантыйском языке может быть реальным (достоверным) или предполагаемым (недостоверным). В предложениях с реальным сравнением

ситуация в главной части представляется как достоверный факт объективной действительности или как общеизвестное явление: шур. *Łuw wenšəl ɣoməs rıχ ɣorpi wurtija jis* 'Ее лицо стало красным как клюква', *Łuw sijəl ańtel ɣorasəp* 'Ее голос похож на голос матери'. В предложениях с предположимым, нереальным сравнением эталон называет явление, которое существует только в образной системе говорящего, но не соотносится с действительностью. Например: шур. *Łuw pelajel likəŋ, put itı, kawarəl* 'Я его ненавижу (букв.: Мое зло к нему, словно котел, кипит) [9, 38]. В простом предложении для выражения реального (логического) и нереального (образного) сравнения могут применяться все представленные сравнительные средства. Например:

каз. *Öxəl kew put ɣorasəp* 'Голова=его похожа на котелок', *Łıw ašel ɣorasəp ańto* 'Он на отца не похож'; *Šăşkan wenš pelkal pösəm səχ ɣorpi* 'У ткани лицевая сторона полиняла (букв.: стала как стиральная вещь)' шур. *Poχəl ašel pālat=a jis* 'Мальчик стал ростом с отца', *Łaŋki pālat ɣōja nāŋ*

jilən 'Человеком высотой с белку ты станешь', *Xātl još itı ańtem još ɣoşəm* 'Мамины руки, такие же теплые, как солнечные лучи' [13, 9]. На основе этих примеров видно, что один тот же показатель сравнения участвует в выражении разных по семантике типов сравнения, имеет под собой как реальную, так и нереальную основу. Предмет и эталон сравнения сопоставляются на основе определенного реального/нереального факта (признака, действия, характеризующих два сравниваемых объекта), существующего в действительности.

Итак, проанализировав все простые конструкции сравнения в хантыйском языке, мы выявили два типа структурно-синтаксического характера (именной, глагольной) и два типа конструкций по функционально-семантической направленности (образное, логическое). Простые сравнительные конструкции имеют при себе сравнительный оборот, выполняющий в предложении совместно с эталоном сравнения роль определения или сказуемого.

Литература

1. Широкова, Н. А. Из истории союзных конструкций, выражающих отношения сравнения [Текст] / Н. А. Широкова. – Казань : Изд-во Казанского университета, 1966. – 187 с.
2. Скворецкая, Е. В. О некоторых чертах синтаксической природы образного сравнения в простом предложении книжного языка XVIII в. [Текст] / Е. В. Скворецкая // Вопросы русского языкознания. – 1971. – С. 136-144.
3. Черемисина, М. И. Сравнительные конструкции в русском языке [Текст] / М. И. Черемисина. – Новосибирск : Наука, 1976. – 239 с.
4. Соловар, В. Н. Парадигма простого предложения в хантыйском языке (на материале казымского диалекта) : монография [Текст] / В. Н. Соловар. – Новосибирск : Любава, 2009. 250 с.
5. Девятова, Н. М. Сравнение в динамической системе языка [Текст] / Н. М. Девятова. – М. : Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2010. – 320 с.
6. Юдина, Ю. И. Модели образов сравнений в языке русской художественной литературы конца XX – начала XXI вв. : автореф. ... канд. филол. наук [Текст] / Ю. И. Юдина. – Волгоград, 2012. – 21 с.
7. Тыбыкова, А. Т. Синтаксис осложненного предложения в алтайском языке : монография [Текст] / А. Т. Тыбыкова. – 2-е изд. – Горно-Алтайск : РИОГАГУ, 2013. – 268 с.
8. Соловар, В. Н. Хантыйско-русский словарь [Текст] / В. Н. Соловар. – СПб. : Миралл, 2006. – 333 с.
9. Диалектологический словарь хантыйского языка (шурьшкарский и приуральский диалекты) [Текст] / Под ред. Н. Б. Кошкарёвой. – Екатеринбург : Баско, 2011. – 208 с.
10. Лельхова, Ф. М. Структурно-семантические типы словосочетаний в хантыйском языке (на материале шурьшкарского диалекта) : монография [Текст] / Ф. М. Лельхова. – Ханты-Мансийск : ООО «Доминус», 2011. – 129 с.
11. Ругин, Р. П. Сорни тутые (Золотой Огонек) : кн. для доп. чтения в 1–2 кл. хантыйс. шк. (шурьш. диалект) [Текст] / Р. П. Ругин, П. Е. Салтыков. – 2-е изд. – Л. : Просвещение, Ленингр. отд-ние, 1988. – 143 с.
12. Попова, Г. Г. Песни шурьшкарских ханты [Текст] / Г. Г. Попова. – СПб. : Филиал изд-ва «Просвещение», 2008. – 62 с.
13. Лонгортова, В. П. «Щунем-Щаня йохан». Моё вдохновение – Сыня река [Текст] / В. П. Лонгортова. – Салехард : ГУП ЯНАО «Издательство «Красный север», 2011. – 128 с.

References

1. Shirokova N. A. *Iz istorii sojuznyh konstrukcij, vyrazhajushhijh odnoshenija sravnenija* [From the history of the conjunctive constructs expressing relations of the comparison]. Kazan: Izdatel'stvo Kazanskogo universiteta Publ., 1966. 187 p.
2. Skvoreckaya E. V. 1971 *O nekotoryh chertah sintaksicheskoy prirody obraznogo sravnenija v prostom predlozhenii knizhnogo jazyka XVIII v.* [About some features of syntax nature of the figurative comparison in a simple sentence of the literary language of XVIII-th century]. *Voprosy russkogo jazykoznanija* [Questions of Russian linguistics], 1971, pp. 136–144.
3. Cheremisina M. I. *Sravnitel'nye konstrukcii v russkom jazyke* [Comparative constructs in Russian language]. Novosibirsk: Nauka Publ., 1976. 239 p.
4. Solovar V. N. *Paradigma prostogo predlozhenija v hantijskom jazike (na materiale kazimskom dialekta): monografija* [The paradigm of the simple sentence in Khanty language (on the materials of Kazym dialect): monograph]. Novosibirsk: Lyubava Publ., 364 p.
5. Devyatova N. M. *Sravnenie v dinamicheskoj sisteme jazyka* [Comparison in the dynamic system of language]. Moscow: "LIBROKOM" Publ., 2010. 320 p.
6. Yudina Yu. I. *Modeli obrazov sravnenij v jazyke russkoj hudozhestvennoj literatury konca XX–nachala XXI vv.* [The models of images of comparisons in Russian literature of XX–XXI-th centuries]. Volgograd, 2012. 21 p.
7. Tybykova A. T. *Sintaksis oslozhnennogo predlozhenija v altajskom jazyke: monografija* [The syntax of complicated sentences in the Altai language: monograph]. Gorno-Altaysk: RIOGAGU Publ., 2013. 268 p.
8. Solovar V. N. *Hantijsko-russkij slovar'* [Khanty-Russian dictionary]. Saint-Petersburg: «Mirall» Publ., vol. 2. 2006. 333 p.
9. *Dialektologičeskij slovar' hantijskogo jazyka (shuryshkarskij i priural'skij dialekty)* [Dialectological dictionary of Khanty language (Shuryshkar and Priuralsk dialects)]. Editor N.B. Koshkaryova. Ekaterinburg: Basko Publ., 2011. 208 p.
10. Lelhova F. M. *Strukturno-semantičeskie tipy slovosochetanj v hantijskom jazyke (na materiale shuryshkarskogo dialekta): monografija* [Structural and semantic types of the collocations in Khanty language (of the materials of Shuryshkar dialect)]. Khanty-Mansiysk: 2011. 129 p.
11. Rugin R. P., Saltikov P. E. *Sorni tutye (Zolotoj oğonyok): Kn. dlja dop. čtenija v 1-2h kl. hantijs. shk. (shurysh. dialekt)* [Sorni tutye (Golden flame): the book for additional reading. Shuryshkar dialect]. Leningrad: «Prosvetčheniye» Publ., vol. 2. 1988. 143 p.
12. Popova G. G. *Pesni shuryshkarskih hanty: Posobie dlja učitelja* [The songs of Shuryshkar Khanty: the Book for teachers]. Saint-Petersburg: filial izd-va «Prosveshhenie» Publ., 2008. 62 p.
13. Longortova V. P. *Shhunem-Shhanja johan. Mojo vdohnovenie – Synja reka* [Sunem-Sanya Yohan. My inspiration is Synya River]. Salekhard: GUP YaNAO «Izdatel'stvo «Krasnij sever» Publ., 2011. 128 p.